

Querétaro, vue par...

Un podcast proposé et produit par l'Alliance Française de Querétaro Mexique

2^{ème} Episode : Fabienne Guilbert Burgoa

Activité 1- Information sur l'artiste. (00' à 00'50)

Fabienne Guilbert Burgoa a été invitée à participer la première résidence itinérante organisée par la fédération des alliances françaises du Mexique en 2018. Son parcours la conduit dans 10 villes mexicaines. Son projet intitulé « Apolatl » a consisté en la création de pièces textiles contemporaines agissant dans l'espace au moyen d'actions performatives. « Apolatl » est un mot Nahuatl qui signifie l'eau qui stagne entre les rochers quand la marée se retire.

Activité 2 - Les légendes indigènes au Mexique (9'20 à 11'20)

En tout cas, je voulais travailler sur cette légende de Hñãño. J'ai rencontré des professeurs-chercheurs qui m'ont fait part de la traduction, du travail qu'ils étaient en train de faire. Ils étaient en train de traduire des contenus Hñãño en espagnol et en hollandais.

Et j'ai choisi la légende de Ntsido, qui raconte l'histoire d'un village placée au sommet d'une montagne, qui a été frappé par la sécheresse, obligeant les hommes à partir à la recherche de l'eau dans des contrées lointaines et laissant derrière eux, femmes, enfants et personnes âgées qui ne pouvaient pas se déplacer puisqu'ils n'avaient pas les mêmes forces physiques pour aller chercher de l'eau. Donc, en partant, ils étaient en train de les condamner à mort donc c'était un geste violent. Les personnes âgées, les personnes les plus anciennes du village, le soir, se sont regroupées au sommet de la montagne pour exprimer leur désarroi et alors ils ont pleuré pendant des lunes et des lunes et leurs larmes ont créé une nouvelle source d'eau. Ça a créé la source, el manantial de Ntsido. Cette eau, stagnante, a été reflétée par les étoiles. Et les étoiles ont donc appelé les hommes qui étaient partis au loin pour qu'il revienne au village, puisque l'eau était abondante et était revenue à Ntsido. Sauf que, le temps qu'ils reviennent, les personnes âgées s'étaient déjà totalement asséchées et s'étaient pétrifiées. Elles sont devenues les pierres fondatrices du Manantial de Ntsido.

Et la légende naquit. Moi je n'ai pas eu le temps d'aller le confirmer mais il semblerait bien que tout autour de cette source d'eau, les pierres aient des formes de personnes recroquevillées sur elles-mêmes.

Activité 3 – La ville de Querétaro (12'18 à 14'17)

On est dans une période de mouvement, de changement et on sent qu'à Querétaro quelque chose se prépare. Il faut savoir aussi que à Querétaro par exemple, comme dans de nombreux états, on a interdit aux artisans indigènes de vendre leurs produits en centre-ville tous les jours. Ou alors il y a deux jours, il me semble, par semaine dans lesquels ils sont autorisés à vendre mais dans ce cas-là il faut qu'ils soient eux-mêmes vêtus avec la tenue traditionnelle. Alors cela peut sembler quelque chose de plutôt sympathique, de folklorique au départ mais en fait il y a aussi toute une notion de zoos humains derrière. Donc si c'est une véritable volonté de s'habiller dans une tenue traditionnelle, bien sûr je pense qu'il faut le faire, il faut le faire avec fierté, or, il y a certaines tenues traditionnelles qui ne sont faites que pour être portées lors des cérémonies. Du coup, là déjà, on entre dans une aliénation culturelle. Et cela dans le but bien sûr d'attirer davantage de touristes dans la ville.

Donc c'est quand même une ville [Querétaro] plein contraste et aujourd'hui je sens que les choses sont en train de changer. Il y a ce dont je parlais avant, qui n'est pas un calme qui assoupit mais c'est plutôt un calme que l'on trouve pile avant l'explosion, et je dois avouer que ça sent bon. Querétaro est en pleine montée, que ce soit au niveau – on sent vraiment cette évolution qui est en train de se produire -, au niveau de l'art contemporain - c'est très riche -, les cultures indigènes qui sont présentes également. C'est vraiment un concentré de richesse, de beauté et de goût, que l'on trouve vraiment partout. Et puis, tout s'y mélange, donc ça c'est pas mal.